



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
13 November 2020
Russian
Original: English

Семьдесят пятая сессия

Второй комитет

Пункт 22 б) повестки дня

**Глобализация и взаимозависимость:
международная торговля и развитие**

Гайана*: пересмотренный проект резолюции

Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции [58/208](#) от 23 декабря 2003 года, [59/241](#) от 22 декабря 2004 года, [60/227](#) от 23 декабря 2005 года, [61/208](#) от 20 декабря 2006 года, [63/225](#) от 19 декабря 2008 года, [65/170](#) от 20 декабря 2010 года, [67/219](#) от 21 декабря 2012 года, [69/229](#) от 19 декабря 2014 года, [71/237](#) от 21 декабря 2016 года и [73/241](#) от 20 декабря 2018 года о международной миграции и развитии, свою резолюцию [68/4](#) от 3 октября 2013 года, в которой она приняла Декларацию по итогам Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, свою резолюцию [60/206](#) от 22 декабря 2005 года об облегчении и удешевлении денежных переводов мигрантов, свои резолюции [62/156](#) от 18 декабря 2007 года, [64/166](#) от 18 декабря 2009 года, [66/172](#) от 19 декабря 2011 года, [68/179](#) от 18 декабря 2013 года, [69/167](#) от 18 декабря 2014 года, [70/147](#) от 17 декабря 2015 года, [72/179](#) от 19 декабря 2017 года и [74/148](#) от 18 декабря 2019 года о защите мигрантов и свою резолюцию [62/270](#) от 20 июня 2008 года о Глобальном форуме по миграции и развитию и ссылаясь также на главу X Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹ и на резолюции Комиссии по народонаселению и развитию 2006/2 от 10 мая 2006 года², 2008/1 от 11 апреля 2008 года³, 2013/1 от 26 апреля 2013 года⁴ и 2014/1 от 11 апреля 2014 года⁵,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая.

¹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

² См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 5 (E/2006/25), глава I, раздел В.

³ Там же, 2008 год, Дополнение № 5 (E/2008/25), глава I, раздел В.

⁴ Там же, 2013 год, Дополнение № 5 (E/2013/25), глава I, раздел В.

⁵ Там же, 2014 год, Дополнение № 5 (E/2014/25), глава I, раздел В.



подтверждая свою резолюцию 70/1 «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления Повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, а также закреплению результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению всего, что не удалось сделать за время, отведенное для их достижения,

подтверждая также свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абесской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее, способствует переводу предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления в плоскость конкретных стратегий и мер и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для него на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

подтверждая далее Нью-Йоркскую декларацию о беженцах и мигрантах, принятую на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи для решения проблемы перемещений больших групп беженцев и мигрантов, состоявшемся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 19 сентября 2016 года⁶,

подтверждая Новую программу развития городов, принятую на Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), которая состоялась 17–20 октября 2016 года в Кито⁷, и учитывая взаимосвязь между миграцией и устойчивой урбанизацией и устойчивым городским развитием,

подтверждая также Парижское соглашение⁸, обращаясь ко всем сторонам Соглашения с призывом выполнять все его положения и обращаясь к тем сторонам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁹, которые еще не сделали этого, с призывом как можно скорее сдать на хранение соответственно документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении,

ссылаясь на Сендайскую декларацию и Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы, принятые на третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий¹⁰, и на те их положения, которые относятся к мигрантам,

⁶ Резолюция 71/1.

⁷ Резолюция 71/256, приложение.

⁸ Принято в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в документе FCCC/CP/2015/10/Add.1, решение 1/CP.21.

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

¹⁰ Резолюция 69/283, приложения I и II.

напоминая о втором Диалоге на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, который был проведен 3 и 4 октября 2013 года в Нью-Йорке и в ходе которого был конструктивно обсужден вопрос о международной миграции и развитии и были проанализированы открывающиеся благодаря международной миграции возможности и возникающие в связи с ней трудные задачи, включая задачу защиты прав человека мигрантов, а также вклад мигрантов в процесс развития,

ссылаясь на Декларацию по итогам Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, принятую 3 октября 2013 года по случаю проведения Диалога на высоком уровне,

с большой обеспокоенностью отмечая, что пандемия коронавирусного заболевания (COVID-19) создает угрозу здоровью, безопасности и благосостоянию людей, а также серьезно нарушает жизнь общества и функционирование экономики и имеет катастрофические последствия для жизни людей и их возможностей в плане получения средств к существованию и что в наибольшей степени от пандемии страдают беднейшие и наиболее уязвимые слои населения, подтверждая стремление вернуться на путь, ведущий к достижению целей в области устойчивого развития, посредством разработки стратегий устойчивого и всеохватного восстановления для ускоренного осуществления Повестки дня на период до 2030 года в полном объеме и содействия снижению риска будущих потрясений и учитывая, что пандемия COVID-19 требует принятия ответных мер всеми странами мира на основе единства, солидарности и активизации многостороннего сотрудничества,

учитывая важность международного сотрудничества в обеспечении безопасной, упорядоченной и легальной миграции и учитывая также позитивный вклад мигрантов в обеспечение всеохватного роста и устойчивого развития в странах их происхождения, транзита и назначения и в реагирование на кризис, вызванный COVID-19, и его преодоление, в то же время с озабоченностью отмечая, что мигранты часто относятся к числу тех, кто может особенно сильно пострадать от последствий пандемии COVID-19 в силу ряда факторов, включая условия жизни и труда, статус мигранта, ограниченное знание местной специфики и отсутствие связей, уровень интеграции в жизнь принимающих стран и ксенофобию по отношению к ним, подчеркивая, что во многих странах на мигрантов приходится значительная доля работников в важнейших секторах, которые оставались открытыми и работали на протяжении всего кризиса, а также чрезмерно большая доля работников в некоторых секторах, которые сильнее всего пострадали от пандемии, что вынуждает их работать неполный день или обрекает на безработицу, также с озабоченностью отмечая, что меры, принимаемые с целью остановить распространение вируса, такие как режим изоляции и закрытие объектов, порой ухудшают условия жизни мигрантов и что закрытие границ также ставит под угрозу гарантированную занятость, с обеспокоенностью отмечая далее, что пандемия COVID-19 создает беспрецедентную угрозу для денежных переводов, поскольку последствия пандемии для устойчивого развития лишают многих трудящихся-мигрантов главного источника заработка, что ограничивает возможности получающих переводы семей удовлетворять основные потребности, и, принимая при этом во внимание права, обязанности и ожидания стран происхождения, принимающих стран и медицинских работников-мигрантов, с обеспокоенностью отмечая, что продолжает ускоряться отток из развивающихся стран хорошо подготовленных и обученных медицинских работников, которые переезжают в определенные страны, что ведет к ослаблению систем здравоохранения в странах происхождения,

подтверждая Всеобщую декларацию прав человека¹¹, ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах¹², Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах¹³, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹⁴, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁵, Конвенцию о правах ребенка¹⁶ и Конвенцию о правах инвалидов¹⁷ и ссылаясь также на Декларацию о праве на развитие¹⁸,

призывая государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁹ или о присоединении к ней, а также при необходимости рассмотреть вопрос о присоединении к соответствующим конвенциям Международной организации труда,

напоминая о важности программы обеспечения достойного труда Международной организации труда, в том числе для трудящихся-мигрантов, восьми основополагающих конвенций этой организации и Глобального пакта о рабочих местах, принятого Международной конференцией труда на ее девяносто восьмой сессии, как общей рамочной основы, с опорой на которую каждая страна может разрабатывать пакеты программных мер с учетом национальной специфики и национальных приоритетов в целях содействия обеспечению экономического оживления, сопровождающегося активным созданием новых рабочих мест, и устойчивого развития,

учитывая ценный вклад Глобального форума по миграции и развитию в анализ многоаспектного характера международной миграции и содействие применению сбалансированных и комплексных подходов и проведению диалога по вопросу о миграции и развитии и принимая во внимание, что, как показала практика, он является ценным форумом для проведения откровенных и открытых дискуссий, в том числе посредством обсуждений с участием многих заинтересованных сторон, и что он помогает укреплять доверие между участвующими в его работе заинтересованными сторонами благодаря обмену опытом и информацией о передовой практике и в силу добровольного, межправительственного, совещательного и неформального характера его работы и вовлечения в нее субъектов гражданского общества и представителей частного сектора,

принимая во внимание наличие важных и сложных взаимных связей между международной миграцией и развитием и необходимость решения трудных задач, возникающих в связи с миграцией для стран происхождения и транзита и принимающих стран, и использования открывающихся благодаря ей возможностей, признавая, что миграция не только приносит пользу глобальному сообществу, но и ставит перед ним новые трудные задачи, и подтверждая важность включения этой темы в соответствующие прения и обсуждения по связанным с развитием вопросам, проводимых соответственно на мировом, региональном и национальном уровне, в том числе в Организации Объединенных Наций и других международных организациях,

¹¹ Резолюция 217 A (III).

¹² См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

¹³ Там же.

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, No. 9464.

¹⁵ Ibid., vol. 1249, No. 20378.

¹⁶ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

¹⁷ Ibid., vol. 2515, No. 44910.

¹⁸ Резолюция 41/128, приложение.

¹⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²⁰;
2. *считает* необходимым укреплять взаимоусиливающие связи между международной миграцией и развитием на всех уровнях, включая соответственно глобальный, региональный, национальный и местный уровень;
3. *призывает* государства-члены принять меры для поддержки полноценного вовлечения мигрантов в деятельность по реагированию на пандемию COVID-19 и преодолению ее последствий в духе международного сотрудничества и в соответствии с национальной политикой, законодательством и обстоятельствами на основе принципа совместной ответственности, включая обязательство государств принимать своих граждан, с учетом их уязвимости и их вклада в реагирование на вызванный COVID-19 кризис и в усилия по восстановлению на основе, в частности, обеспечения полного уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов вне зависимости от их миграционного статуса, содействия более быстрому, безопасному и недорогому переводу денежных средств посредством дальнейшего совершенствования действующих норм и положений, обеспечивающих конкуренцию и применение новшеств на рынке денежных переводов и его регулирование, предложения учитывающих гендерные факторы программ и инструментов, способствующих повышению доступности финансовых услуг для мигрантов и членов их семей, с тем чтобы устранить структурные препятствия для равного доступа женщин к экономическим ресурсам, сокращения к 2030 году уровня операционных издержек, связанных с денежными переводами мигрантов, до менее 3 процентов и укрепления двустороннего, субрегионального, регионального, межрегионального и многостороннего сотрудничества для обеспечения защиты, благополучия и устойчивого восстановления трудящихся-мигрантов в составе трудовых ресурсов в соответствии с национальной политикой и в этой связи принимает во внимание роль сети Организации Объединенных Наций по проблемам миграции и Международной организации по миграции как ее координатора;
4. *вновь заявляет* о своей решимости обеспечивать полное уважение прав человека и основных свобод всех мигрантов, независимо от их миграционного статуса, а также оказывать поддержку странам происхождения и транзита и принимающим странам в духе международного сотрудничества, принимая во внимание национальные обстоятельства;
5. *ссылается* на Глобальный договор о безопасной, упорядоченной и легальной миграции, который был принят на Межправительственной конференции для принятия глобального договора о безопасной, упорядоченной и легальной миграции, состоявшейся 10 и 11 декабря 2018 года в Марракеше, Марокко, и одобрен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции [73/195](#) от 19 декабря 2018 года;
6. *отмечает*, что Глобальный договор о безопасной, упорядоченной и легальной миграции является первым согласованным на межправительственной основе документом, подготовленным под эгидой Организации Объединенных Наций и охватывающим международную миграцию во всех ее аспектах;
7. *принимает во внимание*, что Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии служит площадкой для более глубокого обсуждения многогранных аспектов международной миграции и развития в целях определения надлежащих путей и средств, позволяющих в максимальной степени использовать связанные с международной миграцией блага с точки зрения развития и свести к минимуму ее негативные последствия;

²⁰ [A/75/292](#).

8. *отмечает*, что после принятия Глобального договора Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии был преобразован в Форум по рассмотрению проблем международной миграции, который будет служить главной межправительственной глобальной платформой для обсуждения государствами-членами хода осуществления всех аспектов Глобального договора и обмена информацией по этому вопросу, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года²¹, и в котором будут участвовать все соответствующие заинтересованные стороны, и что начиная с 2022 года Форум будет проводиться раз в четыре года;

9. *напоминает* о том, что 27 февраля 2019 года вместо Диалога высокого уровня 2019 года была проведена дискуссия на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии под эгидой Председателя Генеральной Ассамблеи, результаты которой были использованы в ходе политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, на котором были проанализированы связанные с миграцией цели и задачи Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года с учетом итогов других процессов, связанных с международной миграцией и развитием;

10. *приветствует* решение Генерального секретаря создать сеть Организации Объединенных Наций по проблемам миграции;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семьдесят седьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Глобализация и взаимозависимость», подпункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие».

²¹ Резолюция 70/1.